valira®
DESDE 1969

MADE IN SPAIN

PLANCHA

34 x **25** cm
13,4"x 9,8" inches

ES
Diseño optimizado con **FONDO GRUESO**
Aluminio fundido **INDEFORMABLE**
Antiadherente multicapa con **TITANIO**

EN
Optimized design with **THICK BASE**
Cast aluminum **WILL NOT WARP**
Multi-layer non-stick with **TITANIUM**

FR
Design optimisé avec **FOND ÉPAIS**
Fonte d'aluminium **INDÉFORMABLE**
Anti-adhérent multicouche avec **TITANE**

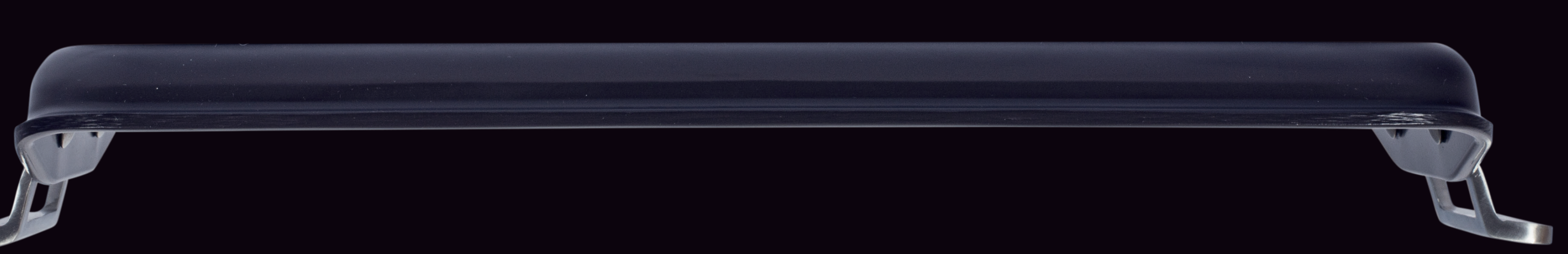
34 cm | 13,4"
25 cm | 9,8"

INDUCTION
PATENTED TECHNOLOGY

VITRO
GAS
260°C
500° F

PESO
WEIGHT
POIDS
1625g

10 AÑOS DE GARANTIA
YEARS GUARANTEE
ANS DE GARANTIE



valira®
DESDE 1969

MADE IN SPAIN

PLANCHA
34 x **25** cm
13,4"x 9,8" inches

10 AÑOS DE GARANTIA
YEARS GUARANTEE
ANS DE GARANTIE

valira®
DESDE 1969

MADE IN SPAIN

PLANCHA
34 x **25** cm
13,4"x 9,8" inches

10 AÑOS DE GARANTIA
YEARS GUARANTEE
ANS DE GARANTIE

---

valira®
DESDE 1969

ES - PRODUCTO DE **PROXIMIDAD**
EN **- MADE IN SPAIN**
FR - FABRIQUÉ EN **ESPAGNE**

ES - ALIMENTACIÓN **SALUDABLE**
EN - **HEALTHY** COOKING
FR - ALIMENTATION **SAINE**

ES - EMPRESA **RESPONSABLE**
EN **- ETHICAL COMPANY**
FR - ENTERPRISE **RESPONSABLE**

ESP
INSTRUCCIONES DE USO. Antes de utilizarla por primera vez es conveniente lavarla con agua caliente, secarla, y luego impregnarla totalmente con aceite y calentarla. **LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO**. Lavar con agua caliente jabonosa. Aclarar y secar con paño de tela o con papel de cocina. No usar productos abrasivos ni que puedan rayar el antiadherente. **ATENCIÓN.** Usar siempre utensilios de nylon resistentes hasta 200° C o en su defecto utensilios de madera que no puedan rayar el revestimiento antiadherente. No utilizar nunca productos abrasivos. **GARANTÍA.** La Garantía cubre defectos de fabricación y/o de los materiales siempre que el producto se use en condiciones normales y de acuerdo con las instrucciones de uso. No cubre el desgaste normal del producto y daños causados por un uso incorrecto como el sobrecalentamiento del producto.
Para más información sobre la garantía o garantía adicional: **www.valira.com.**

ENG
INSTRUCTIONS FOR USE. Before using for the first time, wash in hot water, dry and then completely impregnate with oil and heat. **CLEANING AND MAINTENANCE.** Wash in hot soapy water, Rinse and dry with a dish-cloth or absorbent kitchen towel. Do not use abrasive products that could damage the non-stick coating. **ATTENTION.** Always use nylon utensils resistant to 200°C or wooden utensils that cannot scratch the non-stick coating. Do not use abrasive products. **GUARANTEE.** The guarantee covers faulty workmanship and/or materials when the product is used in normal, domestic conditions and in accordance with the instructions for use provided. It does not cover normal wear and tear or damages caused by abuse or misuse like the overheating of the product.
For more information about the guarantee or additional guarantee: **www.valira.com.**

FRA
INSTRUCTIONS D'EMPLOI. Avant de l'utiliser pour la première fois, laver à l'eau chaude, essuyer, puis badigeonner d'huile et faire chauffer. **NETTOYAGE ET ENTRETIEN.** Laver à l'eau chaude savonneuse. Rincer et essuyer avec un torchon en tissu ou avec du papier absorbant. Ne pas utiliser de produits abrasifs ou susceptibles de rayer l'anti-adhérent. **ATTENTION.** Utiliser toujours des ustensiles en nylon résistants jusqu'à 200°C ou, à défaut, des ustensiles en bois qui ne peuvent pas rayer le revêtement anti-adhérent. Ne jamais utiliser de produits abrasifs. **GARANTIE.** La garantie couvre les défauts de fabrication et/ou des matériaux dans la mesure où le produit est utilisé dans des conditions normales et en accord avec les instructions d'utilisation fournies. Elle ne couvre pas l'usure normale du produit, ou les dommages et défauts causés par une utilisation incorrecte comme par exemple le surchauffage du produit. Pour plus d'information concernant la garantie ou la garantie additionnelle consulter la page **www.valira.com.**

POR
INSTRUÇÕES DE USO. Antes de utilizá-la pela primeira vez, é conveniente lavála com água quente, secá-la e depois impregná-la totalmente com azeite e aquecê-la. **LIMPIEZA E MANUTENÇÃO**. Lavar com água quente e sabão. Enxaguar e secar com pano de tecido ou papel de cozinha. Não usar produtos abrasivos ou que possam riscar o antiaderente. **ATENÇÃO.** Usar sempre utensílios de nylon resistentes até 200° C ou utensílios de madeira que não possam riscar o revestimento antiaderente. Nunca utilizar produtos abrasivos. **GARANTÍA.** A Garantia cobre defeitos de fabrico e dos materiais usados, sempre que o artigo seja usado em condições normais e de acordo com as instruções de uso. Não cobre o desgaste normal do artigo e danos causados por uso incorreto, como por exemplo o sobreaquecimento do artigo.
Para mais informações da garantia , visualize o nosso site : **www.valira.com.**
Fabricado em Espanha.

ITA
ISTRUZIONI PER L'USO. In caso di primo utilizzo, lavare in acqua calda, asciugare e, prima di riscaldare, cospargere integralmente la superficie con olio. Per prodotti con manici in alluminio pressofuso: i manici possono surriscaldarsi con un uso prolungato del prodotto. Per maggiore sicurezza raccomandiamo l'uso di guanti per il forno. **PULIZIA E MANTENIMENTO.** Lavare in acqua calda con sapone, risciacquare e asciugare con un panno da cucina assorbente. Non usare prodotti abrasivi che possono danneggiare il rivestimento antiaderente. **ATTENZIONE.** Usare esclusivamente utensili in nylon resistenti fino a 200° o utensili in legno che non graffiano la superficie antiaderente. Non usare prodotti abrasivi. **GARANZIA.** La Garanzia copre i difetti di fabricazione e/o dei materiali quando il prodotto é usato in condizioni domestiche e normali, secondo le istruzioni per l'uso previste. Non copre la normale usura del prodotto o danni causati dall'uso incorretto como ad esempio un surriscaldamento eccessivo del prodoto.
Per ulteriori informazioni sulla garanzia o sulla ulteriore garanzia: **www.valira.com.**

DEU
HINWEISE ZUM GEBRAUCH:Vor der ersten Benutzung heiß abspülen, trocknen und anschließend zur Imprägnierung vollständig mit Speiseöl einreiben und erhitzen. Vorsicht bei
Artikeln aus Gussaluminium: Griffe können bei längerem Gebrauch heiß werden. Wir empfehlen zur Sicherheit den Gebrauch von Ofenhandschuhen. **REINIGUNG UND PFLEGE:** Reinigen Sie mit mildem Spülmittel und trocknen Sie mit einem weichen Geschirrtuch oder Küchenkrepp. Benutzen Sie keine scharfen und scheuernden Topfreiniger, um die Anti-Haftbeschichtung nicht zu verletzten.**ACHTUNG:**Verwenden Sie ausschließlich Küchenutensilien aus Holz oder Kunststoff (hitzebeständig bis 200 " C). Benutzen Sie keine scharfen oder spitzen Gegenstände, um die Anti-Haftbeschichtung nicht zu verletzen. **GARANTIE:** Die Garantie umfasst fehlerhafte Herstellung und/oder Materialien, wenn das Produkt seiner normalen Bestimmung entsprechend benutzt wird und die Gebrauchsanweisungen eingehalten werden. Sie umfasst nicht die normale Abnutzung oder Beschädigungen, die durch Missbrauch oder unsachgemäßen Umgang, wie Überhitzung des Produktes, verursacht werden.
Zu mehr Information über die Garantie oder zusätzliche Garantie: **www.valira.com.**

NLD
GEBRUIKSAANWIJZING. Voordat u de pan in gebruik neemt, de eerste keer, afspoelen met heet water en goed drogen, daarna insmeren met olie en verhitten. Voor pannen met gegoten aluminium handgrepen; Ze kunnen heet worden na langdurig gebruik. Voor extra veiligheid, raden wij het gebruik van ovenwanten aan. **SCHOONMAKEN EN ONDERHOUD.** Afwassen in heet water met afwasmiddel, afdrogen met een theedoek. Gebruik nooit agressieve schoonmaak producten die de pan kunnen beschadigen. **PAS OP**. Gebruik alleen nylon spatels bestand tegen 200ºC of houten spatels die geen krassen veroorzaken in de antiaanbaklaag. Gebruik nooit scherpen producten in de pan die de antiaanbaklaag kunnen beschadigen. **GARANTIE.** De garantie geldt voor fabricageen/of materiaalfouten bij normaal huishoudelijk gebruik en wanneer de gebruiksaanwijzing in acht genomen is. De garantie dekt geen normale slijtage of schade als gevolg van misbruik of onjuist gebruik zoals oververhitting van het product.
Voor meer informatie over garantie of aanvullende garantie: **www.valira.com.**

RUS
ИНСТРУКЦИЯ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ. Перед первым употреблением промыть теплой водой и высушить. Затем смазать маслом и прогреть. При длительном использовании посуды у которой ручки из литого алюминия, ручки могут нагреваться. Для обеспечения безопасности мы рекомендуем пользоваться прихватками.**ЧИСТКА И УХОД.** Вымыть теплой водой, сполостнуть и вытереть кухонным полотенцем. Не использовать абразивные материалы, которые могут повредить антипригарное покрытие.**ВНИМАНИЕ. Д**ля длительного срока службы антипригарного покрытия мойте изделия после полного остывания, не оставляйте на сильном огне без содержимого. Всегда пользуйтесь нейлоновыми или деревянными лопатками, которые выдерживают температуру 200° **ГАРАНТИЯ.** Гарантия покрывает производственный брак и/или материалы, из которых изготавливается посуда, которые использовались при соблюдении всех правил эксплуатации. Гарантия не распространяется на естественный износ или повреждения приченненные при неправильном использовании товара, как например перегрев посуды. Для дополнительной информации о гарантии обращайтесь на нашу веб страницу: **www.valira.com.**

UKR
ІНСТРУКЦІЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ. Перед першим вживанням промити теплою водою та висушити. Потім змастити олією і прогріти. При тривалому використанні посуду в якій ручки з литого алюмінію, ручки можуть нагріватися. Для забезпечення безпеки ми рекомендуємо користуватися прихватками. **ЧИСТКА ТА ДОГЛЯД.** Вимити теплою водою, сполостнуть і витерти кухонним рушником. Не використовувати абразивні матеріали, які можуть пошкодити антипригарне покриття. **УВАГА.** Для тривалого терміну служби антипригарного покриття мийте вироби після повного охолодження, не залишайте на сильному вогні без вмісту. Завжди користуйтеся нейлоновими або дерев'яними лопатками, які витримують температуру 200°
ГАРАНТІЯ. Гарантія покриває виробничий брак і/або матеріали, з яких виготовляється посуд, які використовувалися при дотриманні всіх правил експлуатації. Гарантія не поширюється на природний знос чи ушкодження приченненные при неправильному використанні виробив , як наприклад перегрів посуду.
Для додаткової інформації про гарантії звертайтесь на нашу веб сторінку: **www.valira.com.**

CZE
NÁVOD K POUZITI. Před prvním použitím výrobku ho omyjte v horké vodě, osušte a pak doporučujeme impregnovat olejem. U výrobků s hliníkovými rukojet'mi může dojít při delším používání k jejich přehřátí. Pro zvýšení bezpečnosti doporučujeme používat chňapky. **ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA.** . Umyjte v horké mýdlové vodě, opláchněte a osušte nádobí hadříkem nebo savou utěrkou. Nepoužívejte abrazivní prostředky, které by mohly poškodit nepřilnavý povrch.°
POZOR. Vždy používejte nylonové náčiní odolné do 200 ° C nebo dřevěné náčiní, které nemohou poškrábat nepřilnavý povrch. Nepoužívejte abrazivní prostředky. **ZÁRUKA.** Záruka se vztahuje na vadné dílenské zpracování a / nebo materiály, pokud je výrobek používán v běžných domácích podmínkách, a v souladu s uvedeným návodem k použití výrobku. To se nevztahuje na běžné opotřebení nebo škody způsobené hrubým nebo nesprávným používáním, jako je přehřátí výrobku.
Pro více informací o záruce nebo další záruky: **www.valira.com.**

EAC | alu | CONFORM EN 601 | CE

VALIRA
C/Apeles Mestres 12-14
43206 REUS-SPAIN
valira.com @valiraofficial

PHOTOGRAPHER: LLUC QUERALT lluc_queralt

8 411401 020344
Ref. 4674/25
029933 - A

PLANCHA
34 x **25** cm
13,4"x 9,8" inches

25 cm | 9,8"
34 cm | 13,4"

LES MEILLEURS MATÉRIAUX
Fonte d'aluminium indéformable.
Anti-adhérent multicouche avec Titane.
Sans PFOA.

I MATERIALI MIGLIORI
Alluminio pressofuso indeformabile.
Antiaderente multistrato con Titanio.
PFOA Free.

POUR TOUS TYPES DE CUISSON
Répartit uniformément la chaleur et s'adapte rapidement aux changements de température.

PER TUTTI TIPI DI COTTURA
Garantizza una diffusione uniforme del calore.
Si adatta rapidamente ai cambi di temperatura.

PLANCHA INCLINÉE
Sépare les jus et les graisses.
Parfaitement empilable.

SUPERFICIE INCLINATA
Permette la separazione dei grassi e liquidi.
Impilabile e facile de ordinare.

valira®
DESDE 1969

MADE IN SPAIN

---

valira®
DESDE 1969

MADE IN SPAIN

SUPERFICIE INCLINADA
Permite separar grasas y líquidos.
Apilable y fácil de almacenar.

SLOPED SURFACE PLANCHA
Drains fats and liquids.
Stackable design for easy storing.

PARA TODO TIPO DE COCCIÓN
Reparte uniformemente el calor y se adapta rápidamente a los cambios de temperatura.

FOR ALL TYPES OF COOKING
Delivers uniform heat distribution.
Responds quickly to temperature change.

LOS MEJORES MATERIALES
Aluminio fundido indeformable.
Antiadherente multicapa con Titanio.
Sin PFOA.

TOP QUALITY MATERIALS
Cast Aluminium will not warp.
Multi-layer non-stick with Titanium.
PFOA Free.

34 cm | 13,4"
25 cm | 9,8"

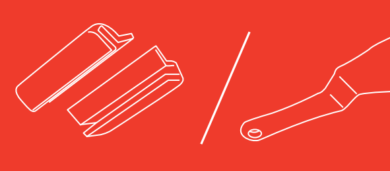
PLANCHA
34 x **25** cm
13,4"x 9,8" inches

---

cocina con carácter

Accessoires VALIRA recommandés :
Poignées en silicone AIRE collection /
Spatule

Recomended VALIRA accessories:
Silicone handles AIRE collection /
Spatula

Accesorios VALIRA recomendados:
Asas de silicona de colección AIRE /
Espátula